**第 18 课**

**Юань И: *Добрый вечер, уважаемые радиослушатели! Начинаем наш урок*(亲爱的听众朋友,晚上好!我们开始上课)! Юлия и Валерий: *Добрый вечер, уважаемые радиослушатели! Начинаем наш урок* ! Юань И: *Юлия, у меня есть вопрос(*尤利娅,我有一个问题). Юлия: *Да, пожалуйста, Юань И* .**

**Юань И: 我听到很多人说俄语的语法很难,而且还有很多特殊情况.但是我们目前还没有遇到一个特殊情况.全都是那么简单易懂.真是这样的吗?那么,比如说,在组成名词复数的时候有没有特殊情况呢?**

**Юлия:** *Да, конечно.*

**Юань И: 尤利娅说** : *«Да, конечно»,* **中文的意思是...是的,当然了.** *например* **(例如)?**

**Юлия:** *Человек*

**Юань И:** *Человек*  **中文的意思是… 人.这是阳性名词的单数形式,那么他的复数形式是怎样的**?  *Человеки?*

**Юлия:** *Нет, Юань И.*

**Юань И:** *Нет?* **那就是说我说错了.那么** *человек* **(人)的复数形式是什么呢**?

**Юлия и Валерий:** *Люди.*

**Юань И:** *Люди* **(人们)**. **真是完全出乎意料的形式.这可真是个例外情况.需要记住,** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友). 瓦列里,请为我们的听众朋友再重复一遍.名词单数<人>的俄语读作:**

**Валерий**: *Человек.*

**Юань И:  而它的复数形式我们说…**

**Валерий:** *Люди.*

**Юань И:** *Спасибо, Валерий* **(谢谢,瓦列里).** **那为什么在我把单词** *«человек»* **的复数说成** *человеки* **时,您和尤利娅都笑我呢? 我知道,这是个**  *ошибка* **(错误), 但是有什么好笑的呢?谁会这样说呢?**

**Юлия:** *Дети*

**Юань И:** **啊-哈,现在我明白了.**  *Дети* **的中文意思是....孩子们.顺便提一下,这是名词的复数形式,那么它的单数形式是怎样的呢?**

**Юлия:** *Ребёнок.*

**Юань И: 这又是一个特殊情况.** . *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友), 请记住,单词<孩子>的单数形式俄语称为…**

**Юлия:** *Ребёнок*

**Валерий:** *Ребёнок*

**Юань И:** **它的复数形式为:**

**Юлия и Валерий :** *Дети.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友)**, **还有一些单词,我们建议大家能够记住.这些单词只使用复数形式.** *Юля, Валерий, пожалуйста* **.**

**Юлия и Валерий  :** *Деньги*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **, 这可是个最重要的单词,中文翻译成…钱,货币.**  *Юля, Валерий повторите, пожалуйста* **(尤利娅,瓦列里,请重复一遍)**

**Юлия и Валерий   :** *Деньги*

**Юань И: 还有一个单词只能使用复数形式.这是个仪器,** **我们一般将它带在手上,而且它还显示时间,这是  …**

**Юлия и Валерий  :** *Часы.*

**Юань И:  完全正确** *часы*,  **中文的意思是...表**.*Юля, Валерий, повторите, пожалуйста* **(尤利娅,瓦列里,请重复一遍).**

**Юлия и Валерий  :** *Часы.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 当我们说物主代词的阳性,中性和阴性形式时,我们注意到和阳性名词连用的是阳性物主代词**   *например* **(例如)…**

**Валерий:** *мой город* **(** **我的城市),** *твой город* **(你的城市),** *наш город* **(我们的城市)** *ваш город* **(您的城市).**

**Юань И: 当物主代词与阴性名词连用时,他们会改变自己的形式成为阴性的物主代词**, *например* **(** **例如):**

**Юлия:** *моя страна* **(我的国家),** *твоя страна* **(你的国家),** *наша страна* **(我们的国家),** *ваша страна* **(您的国家).**

**Юань И:  那么最后, 物主代词与中性名词连用时拥有中性形式,** *например* **(例如):**

**Юлия:** *моё метро* **(** **我的地铁),** *твоё метро* **(你的地铁),** *наше метро* **(我们的地铁),** *ваше метро* **(您的地铁)**

**Юань И: 那么物主代词在与名词复数连用时将会如何变化呢?如果我没有说错的话,与名词复数连用的物主代词必须也是复数形式.**  *Правильно, Юля, Валерий?* **(尤利娅,瓦列里,(我说得)对吗?)**

**Юлия и Валерий  :** *Правильно, Юань И.*

**Юань И:**Юля, Валерий**尤利娅,瓦列里, 我们的文件** *по-русски* **(用俄语)** 怎么说?

**Юлия и Валерий по очереди:** *Мои документы.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友)**,**单词<我们的>翻译成俄语是*«мои»,* 在这个单词中间,我们听到了字母*а,* 尽管字面书写的是字母*о*,  而发音是*а,*因为在这里不是重音. 其重音落在复数形式结尾的字母*и*** *. Юлия, Валерий, повторите, пожалуйста* **(尤利娅,瓦列里,请重复一遍)**

**Вал ерий и Юлия  :** *Мои*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели,* **让我们来做练习. 尤利娅说出名词的复数形式,而你们需要把这些名词放在这样的句子中**:  *Это мои* **(** **这是我的…).** *Например* **(例如),** **尤利娅说**: *вещи* **(** **东西),** **而你们说**: *Это мои вещи* **(** **这是我的东西)** *.* **在你们回答稍后,瓦列里会给出正确的答案.  我们现在开始**. *Юля, пожалуйста* **(尤利娅,请吧.)**

    **Слова:** *документы文件, деньги钱, дети孩子们, книги书籍, проблемы难题.*

**Юлия и Валерий:** *Очень хорошо, уважаемые радиослушатели!*

**Юань И:** *Очень хорошо,  уважаемые радиослушатели!* **(非常好,亲爱的听众朋友!)**. **如果字母*и*是物主代词复数形式的结尾, 那么词组<你的文件>翻译成俄语就是** *твои документы. Правильно, Юля?* **(对吗,尤利娅?)**

**Юлия:** *Правильно, Юань И.*

**Юань И: 现在我请尤利娅和瓦列里再为我们的听众朋友重复一遍这个词组** *Юля, Валерий, пожалуйста* **.**

**Юлия и Валерий  :** *твои документы.*

**Юань И:** А *сейчас упражнение* **(** **现在我们来做练习).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 请跟着瓦列里和尤利娅重复一下对话.每句话将重复两遍,在这中间由我来翻译.** *Юля, Валерий, пожалуйста* **.**

**Диалог:**  - *Это твои вещи?* *这是你的东西吗?*

*- Да, это мои вещи.是的,这是我的东西.*

**Слова :** *документы* *文件, деньги钱, дети孩子们, книги书籍.*

**Юань И: 大家知道**, *уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友)**, **无论是物主代词** *твои* **(你的),还是人称代词**  *ты* **(** **你), 我们建议只有在与亲密朋友交谈时才使用.大家会经常使用所有格代词**  *ваши*,  **中文的意思是… 您的, 因为在俄语中这被认为是较为有礼貌的一种形式. 让我们来做一些练习.我们将使用另外一个物主代词** *ваши* **(您的)来代替物主代词** *твои* **(你的)** .

**Юань И: 那么我们来看一下最后一个在与名词复数连用时拥有复数形式的物主代词** - *наши*, **中文的意思是…我们的.例如,** *это наши вещи* **(这是我们的东西).** *Валерий, Юлия, повторите, пожалуйста* **(** **瓦列里,尤利娅,请重复一遍).**

**Валерий и Юлия  : *Это* *наши вещи.***

**Юань И: 最后一个练习,请听俄语单词以及翻译,然后将这个单词用于造句** *Это наши…* **(这是我们的…). 在你们的造句完成之后,稍等片刻尤利娅会给出正确的答案以供检查.**  *Например* **(例如), 瓦列里读出单词** …

**Валерий:** *вещи* **(东西)**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),你们需要造句**  *Это наши вещи* **(** **这是我们的东西).** **好,我们现在开始.** *Валерий, пожалуйста.*

**Слова:** *документы文件, деньги钱, дети孩子们, книги书籍, проблемы难题*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *сегодня* **(今天)** **我们没有同大家一起做物主代词** *его* **(他的),** *её* **(她的),** *их* **(他们的)练习.大家一定都记得,这些词都是通用的,在与不同属性的名词以及名词复数连用时形式不发生变化.**

**Юля:** *Юань И, время* **.**

**Валерий:** *Юань И, время* **.**

**Юань И:** *Да, время* **(是的,时间(到了)).**   *уважаемые радиослушатели* **,又到跟大家说再见的时候了.** *До свидания!*

**Юлия и Валерий:** *До свидания* **.**